



DIREZIONE E REDAZIONE
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 30 Marzo 1970, n. 76 — *Collocamento in aspettativa del Magistrato Scek Mohamed Ahmed Ghedi.* Pag. 257
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 1 Aprile 1970, n. 77 — *Nomina del Generale Brigata Mohamed Ainarshe a Segretario di Stato alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.* » 258
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 1 Aprile 1970, n. 78 — *Nomina del Magg. Generale Giama Ali Korshel a Segretario di Stato alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.* » 258
- DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE No. 79 of 11 April 1970 — *Withdrawal of old coins from Circulation.* » 259

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE 11 Aprile 1970, n. 79 — *Ritiro della circolazione di monete di vecchia fabbricazione.* » 260

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR RURAL DEVELOPMENT AND LIVESTOCK No. 80 of 1 April 1970 — *Appointment of meat Inspecting Officers.* » 261

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

SOCIETA' «MORODI» — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.* (78) » 262

SOCIETA' FIAT SOMALIA — *Nomina di Consigliere e Direttore.* » 262

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

30 Marzo 1970, n. 76.

Collocamento in aspettativa del Magistrato Scek Mohamed Ahmed Ghedi.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il D. L. 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario.;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTA la Legge 11 Marzo 1969, n. 14, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTO che occorre provvedere al collocamento in aspettativa per infermità del Magistrato Scek Mohamed Ahmed Ghedi;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Scek Mohamed Ahmed Ghedi è collocato in aspettativa per infermità, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 40 della Legge 11 Marzo 1969, n. 14.

Art. 2

Durante il periodo di aspettativa è corrisposto al medesimo l'intero stipendio nei primi tre mesi e la metà dello stipendio nei mesi successivi.

Mogadiscio, li 30 Marzo 1970.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO

alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro

Dr. Osman Nur Ali

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 147.

Mogadiscio, li 6 Aprile 1970.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 1 Aprile 1970, n. 77.**

**Nomina del Generale di Brigata Mohamed Ainanshe a Segretario di Stato alla
Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.**

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e
la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto 2 Novembre 1969, n. 21;

SU PROPOSTA del Presidente del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Il Generale di Brigata Mohamed Ainanshe è nominato sotto la
data del 23 Febbraio 1970, Segretario di Stato alla Presidenza del
Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Mogadiscio, 1 Aprile 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 1 Aprile 1970, n. 78.**

**Nomina del Magg. Generale Giama Ali Korshel a Segretario di Stato alla Pre-
sidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.**

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e
la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto 2 Novembre 1969, n. 21;

SU PROPOSTA del Presidente del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Il Maggiore Generale Jama Ali Korshel è nominato Segretario
di Stato alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Mogadiscio, li 1 Aprile 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

No. 79 of 11 April 1970.

Withdrawal of old coins from circulation.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Act of the Revolution of 21 October, 1969 and Law n. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN Ordinance No. 15 of 16 May, 1950 setting out the features of the coins circulation in Somalia;

HAVING SEEN article 5 of Decree-Law No. 2 of 6 March, 1961 converted into Law No. 13 of 23 March, 1961: «Organization of the Somali Monetary System»;

HAVING SEEN article 4 of Decree-Law No. 2 of 5 June, 1962 regulating the manufacture, issue and circulation of notes and coins;

HAVING SEEN presidential decree Nos. 174 and 175 of 3 July, 1968 regarding, respectively, the fixing of a quota of new Somali Shillings coins, and the setting out of the technical features thereof;

CONSIDERING that the aforesaid new coins have been put in circulation since 4 November, 1968 and that in the intervening period they have become familiar to the public;

ON THE PROPOSAL of the Governor of the Somali National Bank;

DECREES:

Article 1

The coins minted in 1950 in the denomination of 1,00; 0,50; 0,10; 0,05 and 0,01 Somali Shillings shall, as from the 24th hour of July 31st, 1970 cease to be legal tender.

Article 2

The Somali National Bank shall provide for the change at its counters of the aforesaid coins within, and not later than, the 24th hour of 31st December, 1970. Therefore, as from the 24th hour of December 31st, 1970 the aforesaid old coins shall become statute-barred to all effects.

Article 3

The present Decree shall come into force immediately, and it shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 11 April 1970.

Secretary of State for Finance
Ibrahim Megaw Samantar

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

1 Aprile 1970, n. 79.

Ritiro della circolazione di monete di vecchia fabbricazione.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA l'Ordinanza n. 15 del 16 Maggio 1950 con cui sono stati determinati i distintivi e le caratteristiche delle monete in Somalia;

VISTO l'art. 5 del Decreto-Legge 6 Marzo 1961 n. 2 convertito nella Legge 23 Marzo 1961, n. 13, sull'Ordinamento Monetario della Somalia;

VISTO l'art. 4 del D. L. 5 Giugno 1962 n. 2, sulle norme relative alla fabbricazione, emissione e circolazione dei biglietti e monete metalliche;

VISTI i Decreti del Presidente della Repubblica del 3 Luglio 1968 n. 174 e n. 175 concernenti, rispettivamente, la determinazione dei contingenti di fabbricazione delle nuove monete metalliche in Scellini Somali e dei distintivi e delle caratteristiche tecniche di dette monete;

CONSIDERATO che le monete sono state messe in circolazione il 4 Novembre 1968 e durante il periodo intercorso di oltre un anno sono divenute familiari al pubblico;

SU PROPOSTA del Governatore della Banca Nazionale Somala;

DECRETA:

Art. 1

Le monete del conio 1950 da Sh. So. 1,00; 0,50; 0,10; 0,005 e 0,01 cessano di aver corso legale a partire dalle ore 24 del 31 Luglio 1970.

Art. 2

La Banca Nazionale Somala provvederà al cambio delle monete in parola presso i propri sportelli entro e non oltre il 31 Dicembre 1970. Alle ore 24 del giorno 31 Dicembre 1970 le monete metalliche di cui all'art. 1 divengono prescritte a tutti gli effetti.

Art. 3

Il presente Decreto dovrà essere pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica della Somalia ed entra in vigore con effetto immediato.

Mogadiscio, li 11 Marzo 1970.

Il Segretario di Stato alle Finanze
Ibrahim Megag Samantar

**DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR RURAL DEVELOPMENT
AND LIVESTOCK No. 80 of 1 April 1970.**

Appointment of meat Inspecting Officers.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN Article 37 and 38 of the Veterinary Code (Law No. 20 of 27th June, 1967);

HAVING SEEN Secretary of State of Rural Development and Livestock Decree No. 48 of 28th February, 1970;

CONSIDERING necessary to appoint Meat Inspecting Officers for all Regions and District Capitals in the Somali Democratic Republic;

DECREES:

Article 1

All Regional Veterinary Officers are hereby appointed as Meat Inspecting officers in the public slaughter house of the region.

Article 2

All District Veterinary Officers are similarly appointed as Meat Inspecting officers in the public slaughter house of the district.

Article 3

No fresh meat shall be given for human consumption unless the inspecting officer authorises for the purpose.

Article 4

Any provision contrary to or inconsistent with provisions of this decree shall be repealed.

Article 5

This decree shall come into force with immediate effect and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 1st April, 1970.

THE SECRETARY OF STATE
Dr. Said Ibrahim Hassen Said

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

«MORODI» — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 2.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «MORODI», con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 29 Aprile 1970 alle ore 16 in prima convocazione e il giorno 2 Maggio 1970 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Bilancio e Conto perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1969 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano provveduto a depositare le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Silvano Fantoni

(78)

FIAT SOMALIA - S. p. A.

Capitale Sociale Sh. So. 800.000 interam. versato - Sede in Mogadiscio

A V V I S O

Si comunica che il Consiglio di Amministrazione della FIAT SOMALIA - S. p. A. nella sua riunione del 26 Gennaio 1970, ha nominato Consigliere di Amministrazione e Direttore di Esercizio della Società il Cap. Steno Strazzeri in sostituzione del Dott. Carlo Guerrieri dimissionario.

Lo stesso Consiglio di Amministrazione ha conferito al Cap. Steno Strazzeri i poteri inerenti alla carica di Direttore di Esercizio revocandoli al Dott. Carlo Guerrieri.

Mogadiscio, 20 Marzo 1970.

Il Direttore
FIAT SOMALIA - S.p.A.
Cap. Steno Strazzeri